

**SAUGAUS TRADICINIŲ LAIVŲ NAUDOJIMO EUROPOS VANDENYSE
PAŽYMĖJIMŲ
IR
TRADICINIŲ LAIVŲ ĮGULŲ KOMPETENCIJOS PAŽYMĖJIMŲ
ABIPUSIO PRIPAŽINIMO
SUSITARIMO MEMORANDUMAS**

2005 m. lapkričio 28 d.

Londonas

Danijos, Estijos, Suomijos, Vokietijos, Nyderlandų, Norvegijos, Ispanijos, Švedijos ir Jungtinės Karalystės jūrų administracijos (toliau – Administracijos):

1) pažymėdamos, kad pastaruosius kelis dešimtmečius dėl stiprėjančio viešojo intereso išsaugoti istoriškai vertingus laivus buvo imamasi įvairiausios veiklos jūros paveldo srityje siekiant intensyviai naudoti tokius laivus ne tik privačiais, socialiniais arba su kultūra susijusiais tikslais, bet ir komerciniais tikslais;

2) papildomai pažymėdamos, kad skirtingos geografinės, kultūrinės bei ekonominės aplinkybės lėmė laivų tipų įvairovę nuo burinių laivų su pagalbinais varikliais iki energija varomų laivų, daugelis iš jų yra varomi garu, buvę žvejybos ir krovinių laivai, taip pat pakrantės keleiviniai tradiciniai laivai, vilkikai, ledlaužiai, lengvi laivai ir kiti. Daugelis iš jų išsaugoti, nes gerai prižiūrimi naudojant viešųjų paslaugų srityje. Turimi duomenys rodo, kad iki šių laikų Europoje išliko apie 5 tūkst. istoriškai vertingų ir turinčių regioninių požymių jūrų laivų. Dauguma jų yra saugūs ir tinka plaukioti dėl tinkamos tokių laivų priežiūros, įrangos bei patirties įgijusios įgulos;

3) taip pat pažymėdamos, kad kelių Šiaurės ir Vakarų Europos valstybių vyriausybės patvirtino tradicinių laivų standartus, kuriuose nustatyti skirtingi statybos, įrangos, saugaus naudojimo bei tokių laivų įgulų pažymėjimų reikalavimai, dėl kurių kyla problemos atliekant valstybinę laivų kontrolę uoste;

4) vertindamos Bendrojo Europos jūrų paveldo kongreso (CEMHC) šioje srityje padarytą pažangą;

5) pripažindamos, kad visuomenė suinteresuota išsaugoti tradicinės būklės istoriškai vertingus laivus bei naudoti juos kaip bendrą gyvą jūrų paveldą;

6) patvirtindamos, kad galimas modernių technologijų trūkumas tradiciniuose laivuose turėtų būti kompensuojamas naudojant priemones, kuriomis būtų galima užtikrinti lygiavertį saugos lygį nesunaikinant istorinių laivo požymių;

7) pripažindamos būtinybę taikyti specialius būtiniausius standartus, kurie skirtųsi nuo komerciniams laivams taikomų reikalavimų. Laikantis tokių standartų tradicinių laivų saugos lygis atitiktų saugos lygį modernių laivų, kuriems taikomi plačiai patvirtintų

tarptautinių konvencijų, taisyklių, procedūrų, praktikos bei nacionalinės teisės reikalavimai, o su Europos Sąjungos valstybės narės vėliava plaukiojančių tradicinių laivų atveju – EB sutartimi, iš dalies pakeista Direktyva 98/18/EB pagrįstos saistančios nuostatos;

8) taip pat pripažindamos, kad jeigu TJO konvencijų reikalavimai taikomi visiems laivams, pavyzdžiui dėl aplinkos dalykų, tradiciniai laivai turi atitikti minėtus reikalavimus ir todėl tai nėra šio Susitarimo memorandumo dalykas;

9) papildomai pripažindamos, kad tradicinis laivas turėtų būti naudojamas tradiciniams įgūdžiams, jūreivystei bei supratimui apie jūrų paveldą skatinanti; jis negali būti naudojamas vežimo reikmėms siekiant pelno, palyginti su jo priežiūros bei eksploatavimo išlaidomis;

10) įsitikinusios, kad įgyvendinant šiuos tikslus būtinas saugaus tradicinių laivų naudojimo Europos vandenyse pažymėjimų ir tradicinių laivų įgulų kompetencijos pažymėjimų abipusis pripažinimas būtinausių standartų, patvirtintų Bendrajame Europos jūrų paveldo kongrese (CEMHC), bei nacionalinių tradicinių laivų saugos pažymėjimų, patvirtinančių atitiktį statybos, įrangos ir radijo ryšio reikalavimams, pagrindu;

11) taip pat įsitikinusios, kad būtinausi tradicinių laivų saugos standartai padidins saugą ir užtikrins netrukdomą laivybą bei sustiprins tradicinių laivų savininkų ir Administracijų bendradarbiavimą ir pagerins keitimąsi informacija,

s u s i t a r ė:

1 skyrius

Atitiktis

1.1. Kiekviena Administracija pasirengusi laikytis šiame Susitarimo memorandume nustatytų nurodymų.

1.2. Kiekviena Administracija patvirtina, kad Atitikties dokumentas bus išduodamas pagal 1 priede pateiktą formą. Atitikties dokumentas patvirtina, kad laivas atitinka nacionalinės teisės aktuose nustatytus reikalavimus, taikomus su šios Administracijos valstybės vėliava plaukiojantiems tradiciniams laivams bei šio Susitarimo memorandumo ir jo II priedo nuostatas.

Kiekviena Administracija pasirengusi pripažinti:

– tradicinių laivų klasei priskiriamų laivų Atitikties dokumentą;

– su valstybės, kurios Administracija pasirašė šį Susitarimo memorandumą, vėliava plaukiojančių tradicinių laivų įgulų kompetenciją patvirtinančius nacionalinius pažymėjimus, kai šie laivai įplaukia į uostą arba dalyvauja lenktynėse, paraduose ir festivaliuose jos vandenyse. Šių laivų saugos, saugaus naudojimo ir įgulų kompetenciją patvirtinantys pažymėjimai turi būti išduoti vadovaujantis šio Susitarimo memorandumo ir jo II priedo nuostatomis kaip būtinausių standartų nurodymais, kuriems taikoma 3.3 punkte nurodyta pakeitimo procedūra ir plačiai patvirtintos tarptautinės konvencijos, taisyklės, procedūros ir praktika bei nacionalinės teisės nuostatos, o su Europos Sąjungos valstybės narės vėliava plaukiojančių tradicinių laivų atveju – EB sutartimi, iš dalies pakeista Direktyva 98/18/EB pagrįstos saistančios nuostatos.

1.3. Administracijos gali vykdyti valstybinės laivų kontrolės uoste patikrinimus, t. y. inspektoriai vyktų į tradicinį laivą ir patikrintų, ar laivas turi 1.2 punkte nurodytus galiojančius pažymėjimus. Be to, Administracijos gali pageidauti įsitikinti, kad tradicinio laivo įgula ir bendra laivo būklė, įskaitant mašinų skyriaus būklę, atitinka plačiai patvirtintus II priede pateiktus būtiniausius standartus.

Jei galiojančių pažymėjimų nėra arba yra pagrindas manyti, kad tradicinio laivo, jo įrangos būklė arba įgula iš esmės neatitinka prieduose išdėstytų reikalavimų, būtina informuoti vėliavos valstybę.

Kai yra trūkumų, kurie kelia aiškų ir tiesioginį pavojų saugai, sveikatai arba aplinkai, Administracija turėtų užtikrinti (išskyrus 1.4 punkte nurodytus atvejais), kad pavojus bus pašalintas prieš leidžiant tradiciniam laivui plaukti į jūrą. Šiuo tikslu turėtų būti imamasi atitinkamų veiksmų, įskaitant tradicinio laivo sulaikymą arba oficialų draudimą jį naudoti dėl nustatytų trūkumų, dėl kurių kiekvieno atskirai ar visų kartu kils pavojus laivo eksploatacijai.

1.4. Jeigu trūkumų, dėl kurių laivas buvo sulaikytas kaip nurodyta 1.2 punkte, negalima pašalinti patikrinimo uoste, Administracija gali leisti šiam tradiciniam laivui plaukti į artimiausią tinkamą remonto aikštelę, kurią pasirinko kapitonas ir Administracija, jei bus įvykdyti reikalavimai, kuriuos nustatė kompetentinga vėliavos valstybės institucija ir kuriems pritarė Administracija. Nustatant tokius reikalavimus siekiama užtikrinti, kad tradicinis laivas galės plaukti toliau nekeldamas pavojaus įgulos saugai ir sveikatai arba kitiems laivams ar nekels didelės grėsmės jūrų aplinkai.

1.5. Sulaikiusi laivą Administracija turėtų nedelsdama raštu pranešti apie tai valstybės vėliavos Administracijai, pridėdama patikrinimo ataskaitą.

2 skyrius

Apibrėžtis

Šiame Susitarimo memorandume:

„**tradiciniai laivai**“ – visų rūšių istoriniai laivai ir jų tikslios kopijos, įskaitant ir tuos, kurie skirti tradiciniams įgūdžiams ir jūreivystei skatinti ir skleisti; visa tai yra gyvi kultūros paminklai, naudojami vadovaujantis tradiciniais jūreivystės ir meistriškumo principais ir turintys I priede nurodytos formos Atitikties dokumentą.

3 skyrius

Komitetas

3.1. Įsteigiamas Komitetas, kurį sudaro visų dalyvaujančių Administracijų atstovai. Be to, į Komitetą kaip stebėtojas paskiriamas Bendrojo Europos jūrų paveldo kongreso (CEMHC) atstovas.

3.2. Komitetas posėdžiauja nuolat ir kitu laiku, dėl kurio nusprendžia kartu su pirmininkaujančia Administracija, kuri kitame posėdyje pirmininkavimą turi perduoti kitai Administracijai.

3.3. Komitetas turi:

1. skatinti netrukdomą tradicinių laivų laivybą ir išspręsti visas svarbesnes problemas, kurios gali kilti atliekant valstybinę laivų kontrolę uoste;
2. plėtoti ir peržiūrėti pasikeitimo informacija procedūras;
3. nuolat peržiūrėti šį Susitarimo memorandumą, jo priedus ir kitus klausimus, susijusius su tradicinių laivų naudojimu ir Susitarimo memorandumo veiksmingumu, pavyzdžiui, laive esančių asmenų, t. y. keleivių, stažuotojų ir kitų, teisinį statusą;
4. priimti sprendimus dėl kitų suinteresuotų jūrų Administracijų narystės paraiškų;
5. išsamiai atsižvelgti į specialistų patarimus, kuriuos teikia EJP (Europos jūrų paveldo) atstovai Komite.ete.

4 skyrius

4.1. Šis Susitarimo memorandumas nedaro įtakos teisėms ir pareigoms pagal bet kurią kitą tarptautinę konvenciją arba susitarimą.

4.2. Europos pakrantės valstybės arba Šiaurės Atlanto baseino nuo Šiaurės Amerikos iki Europos pakrantės valstybės jūrų Administracija, kuri atitinka prieduose išdėstytus standartus, gali pasirašyti šį Susitarimo memorandumą visų Administracijų, jau pasirašiusių šį Susitarimo memorandumą, sutikimu.

4.3. Nutraukimas

Šalis signatarė gali nutraukti savo dalyvavimą šiame susitarime, pranešdama apie savo ketinimą kitoms signatarėms prieš 90 dienų.

5 skyrius

Pakeitimai

5.1. Susitarimo memorandumas gali būti iš dalies keičiamas Komiteto posėdyje.

5.2. Kiekviena valstybė narė arba stebėtojų organizacija gali teikti siūlymus dėl Susitarimo memorandumo pakeitimo. Valstybės narės susitaria dėl pakeitimų konsensuso principu.

5.3. Pakeitimai, dėl kurių buvo susitarta Komiteto posėdyje, įsigalioja praėjus trimis mėnesiams nuo posėdžio pabaigos, jei nė viena ar kelios iš valstybių narių iki tos dienos nepateikia pirmininkaujančiai valstybei narei savo prieštaravimų.

5.4. Visas Susitarimo memorandumo tekstas, įskaitant pakeitimus, turėtų būti atkurtas įsigaliojant naujai redakcijai. Naujos redakcijos iš dalies pakeistos dalys turėtų būti pažymėtos paraštėje.

5.5. Jei būtina skubiai pakeisti Susitarimo memorandumą laikotarpiu tarp dviejų Komiteto posėdžių, tai galima padaryti išplatinant siūlomus pakeitimus visoms valstybėms narėms patvirtinti. Paskutiniam posėdžiui vadovavusi valstybė narė turėtų būti atsakinga už tokių pakeitimų platinimą. Jei valstybės narės sutaria dėl pakeitimo, peržiūrėtas Susitarimo memorandumas įsigalioja dieną, kuri nurodyta išplatintuose pakeitimuose.

6 skyrius

Ankstesnis susitarimas

Šis Susitarimo memorandumas pasirašytas _____ 2005 m. _____ ir pakeičia bei panaikina Saugaus tradicinių laivų naudojimo Europos vandenyse pažymėjimų ir tradicinių laivų įgulų kompetencijos pažymėjimų abipusio pripažinimo susitarimo memorandumą, pasirašytą 2000 m. rugsėjo 8 d. Vilhelmshafene .

7 skyrius

Įsigaliojimas

Šis Susitarimo memorandumas įsigalioja nuo jo pasirašymo datos.

Saugaus tradicinių laivų naudojimo Europos vandenyse pažymėjimų ir tradicinių laivų įgulų kompetencijos pažymėjimų abipusio pripažinimo susitarimo memorandumo **signatarės:**

.....
Danijos jūrų administracijos vardu

Anne Skov Strüver
 Danijos jūrų agentūros
 Saugos jūroje ir reguliavimo aplinkos srityje centro vadovė

.....
Estijos jūrų administracijos vardu

Rene Sirol
 Estijos jūrų administracijos
 Saugos jūroje skyriaus vadovas

.....
Suomijos jūrų administracijos vardu

kapitonas Paavo Wihuri
 Suomijos jūrų administracijos
 Saugos jūroje skyriaus direktorius

.....
Vokietijos jūrų administracijos vardu

Peter Escherich
 Vokietijos federalinės transporto, statybos
 ir gyvenamojo būsto ministerijos
 Saugos jūroje skyriaus vadovo pavaduotojas

.....
Nyderlandų jūrų administracijos vardu

Ir. J. F. de Leeuw
Transporto ir vandens tvarkymo inspekcijos
Nyderlandų laivybos inspekcijos vadovas

.....
Norvegijos jūrų administracijos vardu

Sigurd Gude
Norvegijos jūrų direktorato
generalinio direktoriaus pavaduotojas

.....
Ispanijos jūrų administracijos vardu

Esteban Pacha Vicente.
Ispanijos atstovas TJO,
kancleris, kuruojantis transporto sritį

.....
Švedijos jūrų administracijos vardu

Johan Franson
Švedijos jūrų administracijos
Saugos jūroje padalinio direktorius

.....
Jungtinės Karalystės jūrų administracijos vardu

David W Wright
Standartų, jūrų ir pakrantės apsaugos agentūros
direktoriaus pavaduotojas

.....
Pasirašyta
2005 m. lapkričio 28 d., pirmadienį
Karališkojoje karinio laivyno architektų institucijoje
Upper Belgrave g. 10
Londonas SW
Jungtinė Karalystė